



Need some advice?



Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation holds consultation service for foreign residents

November 2, 2021 (Tuesday) 10 am-15pm

Place : M-Wing 3F, Network Room (1-18-1 Central, Matsumoto)

Languages available :

Thai · Portuguese · Chinese · Korean · Tagalog · Vietnam · Indonesia
English · German · Spanish · Malay · Nepali · Khmer · Myanmar · French

Counseling specialists are as follows

- ✓ ^{べんごし} 弁護士(Lawyer) · ^{しほうしよし} 司法書士(Judicial scrivener) : Legal advise
- ✓ ^{ぎょうせいしよし} 行政書士(Administrative scrivener) : Immigration Procedures,



Acceptance of Foreign workers (For Enterprises)

- ✓ まいさぼ : Living · Employment
- ✓ ^{とうきょうにゆうかん} 東京入管(Tokyo Immigration Bureau) : Status of Residence
- ✓ ^{やくしょ} 住んでいる役所(場) (Government Office) : Procedures required at the office

Please make a reservation for those who would like to consult a ^{べんごし} 弁護士(Lawyer),
deadline is October 28. Consultation will be confidential and free of charge.

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Tel : Please scan this QR code →→→
- E-mail : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Human rights symbiosis Division, Matsumoto City Hall

Tel : 0263-39-1105

想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知



长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

2021 年 11 月 2 日（星期二）10 点至下午 3 点

地址：**M ウィング ネットワーク室**（しつ まつもととしちゅうおう松本市中心 1-18-1）

可咨询语种：

泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

- ✓ 咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密
- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（**预约截止到 10 月 28 日**）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难

也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）

- ✓ 社协：可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ 东京入管：可以咨询因签证产生的困难
- ✓ 所在地的役所（场）：可以咨询在役所（场）需办理的必要手续



想要预约，有不清楚的地方可以和下方联系

- 长野县多元文化共生咨询中心 电话：026-219-3068
- LINE 电话：请扫描右方二维码 →→→
- 邮箱：yoyaku@anpie.or.jp
- 网址：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/_→→→



松本市役所人权共生课 电话：0263-39-1105



Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

dia 2 de novembro de 2021 (terça-feira), das **10h às 15h**

M Wing (Matsumoto) – 3F sala Network

(endereço: Matsumoto-shi Chūo 1-18-1)

Consulta em 15 idiomas:

tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ leis, com Advogado (弁護士 ^{bengoshi}) e Escrivão Judicial (司法書士 ^{shihō shoshi})
- ✓ procedimentos da Imigração, com Despachantes (行政書士 ^{gyōsei shoshi})
- ✓ dificuldade do dia a dia e de trabalho, com Centro de Apoio Maisapo
- ✓ visto de permanência, com Agente da Imigração
- ✓ procedimentos da Prefeitura
- ※ Consulta com advogado → necessário fazer reserva até 28 de outubro de 2021.
- ※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
- ※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.



Informações e Reservas:

● Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

➤ Tel : 026-219-3068

➤ Ligação do LINE: utilize o QR →→→

➤ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



● Prefeitura de Matsumoto, Setor ^{Jinken Kyōsei-ka} 人権共生課 Tel: 0263-39-1105



Bạn có muốn tư vấn những gì đang gặp khó khăn không?



Thông tin tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO sẽ tổ chức một buổi tư vấn được miễn phí cho người nước ngoài.

Ngày 2 tháng 11 năm 2021 (thứ 3) Từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm : Phòng mạng M Wing (Số 1-18-1 Matsumoto shi, Chuuo)

Có thể tư vấn những ngôn ngữ sau:

Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Anh, Tiếng Đức, Tiếng Tay Ban Nha, Tiếng Mã Lai, Tiếng Nepal, Tiếng Khmer, Tiếng Myanmar, Tiếng Pháp.

Buổi tư vấn sẽ với những chuyên mục sau. Bí mật sẽ được bảo vệ. Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Nên bạn muốn Luật Sư tư vấn vui lòng đặt trước.

- ✓ Luật Sư, Nhân viên Tư pháp: Tư vấn về vấn đề luật pháp. ➡ **Hạn đăng ký đến 28 /10**
- ✓ Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn bất kể vấn đề gì đang gặp khó khăn về thủ tục xuất nhập cảnh.
Cũng có thể tư vấn về việc tiếp nhận người nước ngoài (Dành cho công ty)
- ✓ Maisapo: Bạn có thể tư vấn tất cả các vấn đề trong cuộc sống và công việc làm.
- ✓ Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo: Tư vấn những việc khó khăn về tư cách lưu trú.
- ✓ Ủy Ban nơi đang ở (nơi): Có thể tư vấn được về các thủ tục cần thiết tại Ủy Ban.



Khi muốn đặt lịch, nếu không rõ xin liên hệ

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO Tel: 026-219-3068

➤ LINE: Hãy gọi vào mã Qr bên phải ➡➡➡



➤ E.mail: yoyaku@anpie.or.jp

Trang web: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> ➡➡➡



Tòa thị chính MATSUMOTO, Phòng cộng sinh nhân quyền. Tel: 0263-39-1105



May problema ka ba? Tara na't Kumunsulta



Walang Bayad na Outreach Consultation ng
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Nobyembre 2, 2021 (Martes) 10:00-3:00

M-Wing 3F Network Room 1-18-1 Central Matsumoto City

Mga Suportadong Wika :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • VietNam • Indonesia •
English • German • Spanish • Malaysia • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer • Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa Batas
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa Imigrasyon
Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ My Sapo: Konsultasyon sa Pamumuhay at Trabaho
- ✓ Tokyo Immigration Bureau: Konsultasyon sa Status of Residence
- ✓ Opisina ng Gobyerno: Konsultasyon sa mga proseso sa Munisipyo



Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.

Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala
para rito ay hanggang Oktubre 28, 2021 (Huwebes)

Para sa Reserbasyon at Katanungan

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Call : I-scan ang QR code →→→
- E-mail Address : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

Matsumoto City Hall Human Rights Symbiosis Division

- Tel : 0263-39-1105



ต้องการขอคำปรึกษา ?

ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ



ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

วัน(อังคาร)ที่ 2 พฤศจิกายน 2564 10:00-15:00น.

สถานที่ : ห้องเน็ตเวิร์ค ชั้น 3 เอ็มวิงก์ (1-18-1 จูโอ อ.มัตสึโมโต้)

M ウィング 3F ネットワーク室 (まつもとしちゅうおう 松本市中央 1-18-1)

ภาษาที่รองรับ :

ไทย • โปรตุเกส • จีน • เกาหลี • ตากาล็อก • เวียดนาม • อินโดนีเซีย • อังกฤษ • เยอรมัน • สเปน • มาเลย์ • เนปาล • เขมร • พม่า • ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

✓ べんごし しほうしょし 弁護士・司法書士 : ด้านกฎหมาย

✓ ぎょうせいしょし 行政書士 : เกี่ยวกับขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง

เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน (สำหรับองค์กร)

✓ まいさほ まいさほ : ด้านการดำรงชีวิตประจำวัน • แรงงาน

✓ とうきょうにゅうかん 東京入管 : เรื่องสถานะภาพการพำนักร

✓ すんで やくしょ 住んでいる役所 (場) : เกี่ยวกับขั้นตอนที่จำเป็นต่าง ๆ ในการยื่นเรื่องที่อำเภอ

★ ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย(弁護士)

กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(พฤหัสบดี)ที่ 28 ตุลาคม .



ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

長野県多文化共生相談センター (ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

➤ Tel : 026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)

➤ โทรผ่านLINE : กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด →→→



➤ E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Web : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



まつもとしやくしょ
松本市役所

じんけんきょうせい か
人権共生課

Tel : 0263-39-1105



Kegiatan Acara Kunjungan Konsultasi WNA

Nagano-ken Tabunka Kyousei Soudan Center akan mengadakan kegiatan "Acara kunjungan konsultasi WNA" di beberapa lokasi di bawah ini.



Kota MATUMOTO

Tanggal dan Waktu: **Jam 10:00-15:00** Hari Selasa **Tanggal 2 November 2021**

Alamat: M Wing 3F network room

Matumoto-shi Thuuou 1-18-1

Konsultasi tersedia dalam 15 bahasa

Thai • Portugis • Mandarin • Korea selatan • Tagalog • Vietnam • Indonesia
Inggris • Jaman • Spanyol • Malayu • Nepal • Khmer • Myanmar • Prancis

- ✓ Pengacara (bengoshi 弁護士) Ahli yudisial (shihou shoshi 司法書士): bisa konsultasi untuk **hukum**

※**Tolong pemesanan sampai tanggal 28 Oktober**

- ✓ Ahli tulis administratif (gyousei shoshi 行政書士): bisa konsultasi untuk **imigrasi**
- ✓ まいさぽ (maisapo): bisa konsultasi untuk **kehidupan** dan **kerja**
- ✓ Layanan imigrasi regional Tokyo: bisa konsultasi untuk **status tempat tinggal**
- ✓ Kantor pemerintahan: bisa konsultasi semua

※Acara konsultasi bisa orang spesial dan rahasia

※Acara konsultasi **gratis**

※Manajemen puncak silakan konsultasi



Kontak informasi

●Nagano-ken Tabunka Kyousei Center (長野県多文化共生センター)

- Tel: 026-219-3068
- LINE telepon: QR →→→→
- Email: yoyaku@anpie.or.jp



Situs: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



●Matumoto-Shiyakusyo Jinken Kyousei-ka

- Tel: 0263-39-1105



こ ま そうだん 困っていることを相談しませんか？



がいこくじん むりようそうだんかい し
外国人のための無料相談会のお知らせ

たぶん かきょうせいそうだん がいこくじん むりよう そうだん そうだんかい ひら
多文化共生相談センターは、外国人が無料で相談できる相談会を開きます。

ねん がつ にち かようび じ じ
2021年 1 1 月 2 日 (火曜日) 10時から 15時まで

ばしよ しつ まつもとしちゅうおう
場所：Mウィング ネットワーク室 (松本市中央 1-18-1)

そうだん ことば
相談できる言葉：タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語
・インドネシア語・英語ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語
・ミャンマー語・フランス語

そうだんかい つぎ せんもん ひと そうだん ひみつ まも そうだん むりよう
相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

べんごし そうだん ひと よやく ➡ よやくしめき がつ にち
弁護士に相談したい人は予約してください 予約締切り 10月28日

べんごし しほうしよし ほうりつ こま そうだん
✓ 弁護士・司法書士：法律で困ったことを相談できます

ぎょうせいしよし にゅうかん て つづ こま そうだん
✓ 行政書士：入管手続きなどで困っていることを相談できます

がいこくじん うけい そうだん きぎょうむ
外国人の受入れについても相談できます (企業向け)

✓ まいさぼ：生活・就労で困っていることを相談できます

とうきょうにゅうかん ざいりゅうしかく こま そうだん
✓ 東京入管：在留資格で困っていることを相談できます

す やくしょ ば やくしょ ば ひつよう てつづ そうだん
✓ 住んでいる役所 (場)：役所 (場) で必要な手続きについて相談できます



よやく き れんらくさき
予約したいとき・わからないことを聞きたいときの連絡先

ながのけん たぶん かきょうせいそうだん
長野県多文化共生相談センター Tel：026-219-3068

➤ LINE通話：右の QR コードから電話してください →→→



➤ 電子メール：yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



まつもとしやくしよ じんけんきょうせいか
松本市役所 人権共生課 Tel：0263-39-1105